

## Brief

### Brief - Adressering

#### Italiaans

Cardinelli Domenico & Vittorio  
via delle Rose, 18  
Petignano  
06125 Perugia

Standaard adressering in Nederland: naam geadresseerde, straatnaam + huisnummer, postcode + plaatsnaam

#### Nederlands

**Hans van der Meer, Stationslaan 87, 1011 Amsterdam**

Mr. J. Rhodes  
212 Silverback Drive  
California Springs CA 92926

Amerikaanse adressering: naam geadresseerde, huisnummer + straatnaam, plaatsnaam + afkorting staat + postcode

**Jeremy Rhodes, 212 Silverback Drive, California Springs CA 92926**

Mr. Adam Smith  
8 Crossfield Road  
Selly Oak  
Birmingham  
West Midlands  
B29 1WQ

Britse en Ierse adressering: naam geadresseerde, huisnummer + straatnaam, plaatsnaam, graafschap, postcode

**Adam Smith, 8 Crossfield Road, Selly Oak, Birmingham, West Midlands, B29 1WQ**

Sally Davies  
155 Mountain Rise  
Antogonish NS B2G 5T8

Canadese adressering: naam geadresseerde, huisnummer + straatnaam, plaatsnaam + afkorting provincie + postcode

**Sally Davies, 155 Mountain Rise, Antogonish NS B2G 5T8**

Ms. Celia Jones  
47 Herbert Street  
Floreat  
Perth WA 6018

Australische adressering: naam geadresseerde, huisnummer + straatnaam, provincienaam, plaatsnaam + postcode

**Celia Jones, TZ Motors, 47 Herbert Street, Floreat, Perth WA 6018**

Miss. L. Marshall  
745 King Street  
West End  
Wellington 0680

Nieuw-Zeelandse adressering: naam geadresseerde, huisnummer + straatnaam, voorstad/RD nummer/postbus, plaatsnaam + postcode

**Alex Marshall, Aquatechnics Ltd., 745 King Street, West End, Wellington 0680**

### Brief - Aanhef

#### Italiaans

#### Nederlands

# Persoonlijke correspondentie

## Brief

Caro Luca,

Informeel, standaardaanhef voor een vriend

**Beste Jan**

Cari mamma e papà,

Informeel, standaardaanhef voor je ouders

**Beste mama / papa**

Caro zio Flavio,

Informeel, standaardaanhef voor een familielid

**Beste oom Jeroen**

Ciao Matteo,

Informeel, standaardaanhef voor een vriend

**Hallo Jan**

Ciao Matty!

Zeer informeel, standaardaanhef voor een vriend

**Hoi Jan**

Luca,

Informeel, directe aanhef voor een vriend

**Jan**

Tesoro,

Zeer informeel, aanhef voor een naaste persoon

**Lieve ...**

Amore,

Zeer informeel, aanhef voor een partner

**Liefste ...**

Amore mio,

Informeel, aanhef voor een partner

**Lieve Jan**

Grazie per avermi scritto.

Antwoord bij een briefwisseling

**Hartelijk dank voor jouw brief.**

Che bello sentirti!

Antwoord bij een briefwisseling

**Ik vond het erg leuk van jou te horen.**

Scusami per non averti scritto per così tanto tempo.

Brief aan een oude vriend die je al een tijdje niet meer hebt geschreven

**Het spijt me dat ik je al zo lang niet meer heb geschreven.**

## Brief

È passato così tanto tempo dall'ultima volta.

**Het is zo lang geleden dat we voor het laatst contact hadden.**

Brief aan een oude vriend die je al een lange tijd niet meer hebt geschreven.

---

### Brief - Hoofdtekst

#### Italiaans

Ti scrivo perché ho delle notizie importanti da darti.

Gebruikt bij het brengen van belangrijk nieuws

#### Nederlands

**Ik schrijf je, om jou te vertellen dat ...**

---

Hai già dei piani per...?

Gebruikt bij een uitnodiging voor een evenement of een ontmoeting

**Heb je al plannen voor ...?**

---

Grazie per aver inviato / invitato / allegato...

Gebruikt bij het bedanken / uitnodigen / versturen van informatie

**Hartelijk dank voor het sturen / uitnodigen / toesturen ...**

---

Ti ringrazio molto per avermi fatto sapere... / per avermi offerto... / per avermi scritto...

Gebruikt bij het bedanken voor het geven van informatie / een voorstel / de brief

**Ik ben je zeer dankbaar voor de informatie / het voorstel / de brief ...**

---

Sono felice di ricevere la tua lettera / il tuo invito / il tuo messaggio

Gebruikt wanneer je het zeer waardeert dat iemand je schrijft / uitnodigt / iets toestuurt

**Het was erg aardig van je om mij te schrijven / uit te nodigen / toe te sturen ...**

---

Sono felice di annunciarti che...

Gebruikt bij het aankondigen van goed nieuws aan vrienden

**Ik ben verheugd om aan te kondigen dat ...**

---

Sono davvero felice di sapere che...

Doorgeven van een bericht of nieuwtje

**Ik was erg blij om te horen dat ...**

---

Mi dispiace molto doverti dire che...

Gebruikt bij het aankondigen van slecht nieuws aan vrienden

**Helaas moet ik je melden dat ...**

---

Mi dispiace sapere che...

Gebruikt bij het troosten van een vriend die slecht nieuws heeft ontvangen

**Het spijt me te moeten horen dat ...**

---

### Brief - Afsluiting

#### Italiaans

#### Nederlands

## Brief

Porta i miei saluti a... e digli/dille che mi manca molto.

Wanneer je via de geadresseerde wilt vertellen dat je iemand mist

**Doe de groeten aan ... en vertel hen dat ik ze erg mis.**

...ti manda i suoi saluti.

De groeten doen aan een derde persoon

**... doet jou de groeten.**

Salutami...

De groeten doen aan een derde persoon via de geadresseerde

**Doe ... de groeten namens mij.**

Spero di avere presto tue notizie.

Gebruikt wanneer je een antwoord wilt ontvangen

**Ik hoop snel van jou te horen.**

Rispondimi presto.

Direct, wanneer je een antwoord wilt ontvangen

**Schrijf me snel terug.**

Rispondimi non appena...

Gebruikt wanneer je een antwoord wilt ontvangen als er nieuws te melden is

**Schrijf me snel terug wanneer ...**

Scrivimi non appena sai qualcosa.

Gebruikt wanneer je een antwoord wilt ontvangen als er nieuws te melden is

**Laat me weten, wanneer je iets meer weet.**

Stammi bene.

Brief aan familie en vrienden

**Het ga je goed.**

Ti amo.

Brief aan partner

**Ik hou van je.**

I migliori auguri

Informeel, brief aan familie, vrienden of collega's

**Hartelijke groeten,**

Con i migliori auguri

Informeel, brief aan familie of vrienden

**Met hartelijke groeten,**

Cari saluti

Informeel, brief aan familie of vrienden

**Groeten,**

# Persoonlijke correspondentie

## Brief

Tante belle cose

Informeel, brief aan familie of vrienden

---

**Groeten,**

Con tanto amore

Informeel, brief aan familie of vrienden

---

**Liefs,**

Tanti cari saluti

Informeel, brief aan familie

---

**Liefs,**

Con affetto,

Informeel, brief aan familie

---

**Liefs,**